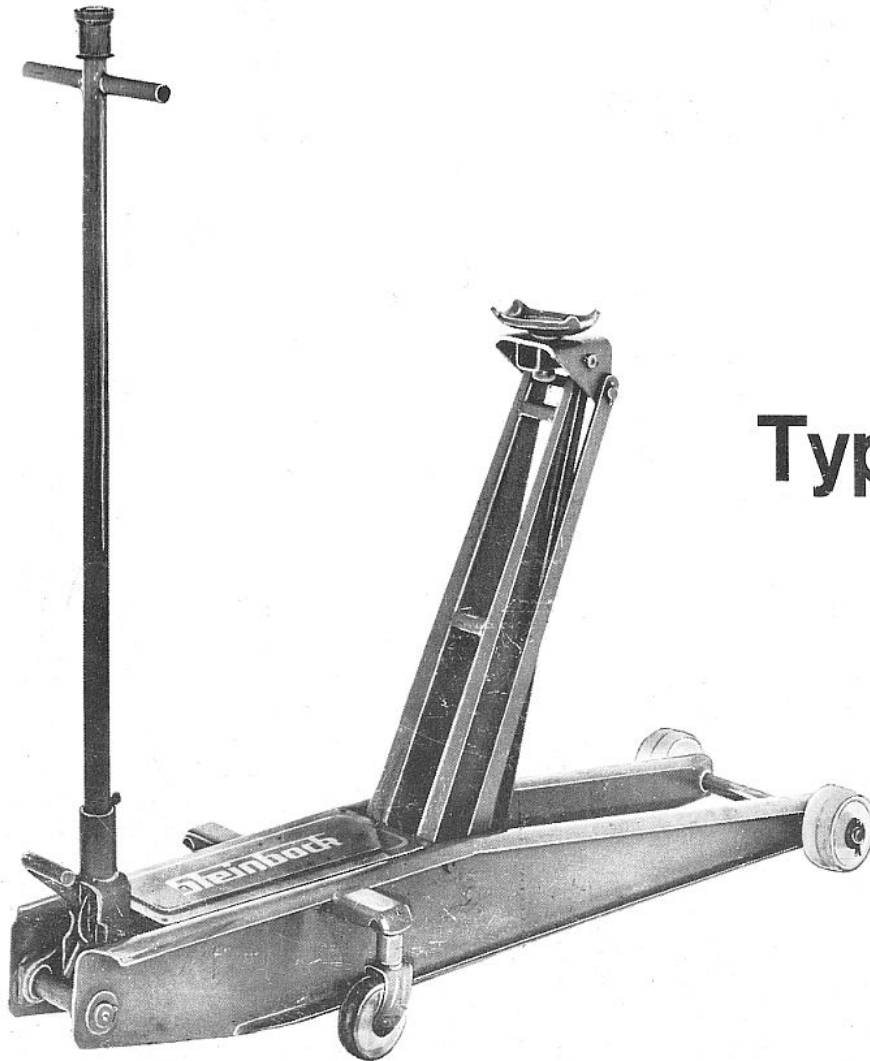


Steinbock

Schnelldienstheber

Cric Hydraulique de Service Rapide

Quick Service Jacks



Typ H 2,2/80

Bedienung

Service

Operation

Wartung

Entretien

Maintenance

E - Teilliste

Liste de Pièces
de Rechange

Spare Parts List



Steinbock GmbH 8052 Moosburg/Isar

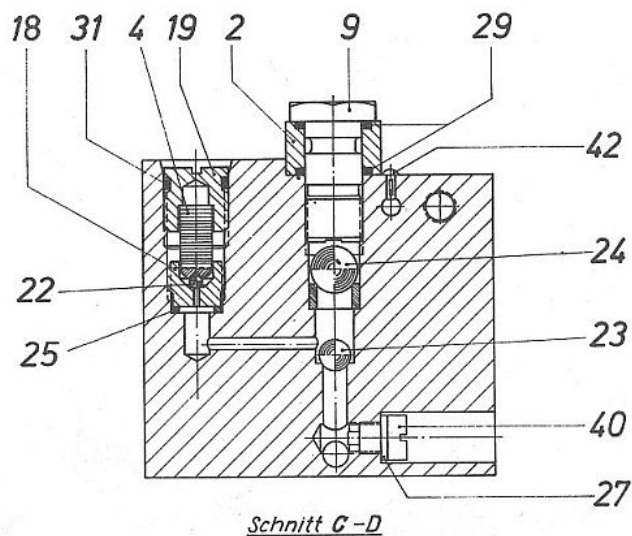
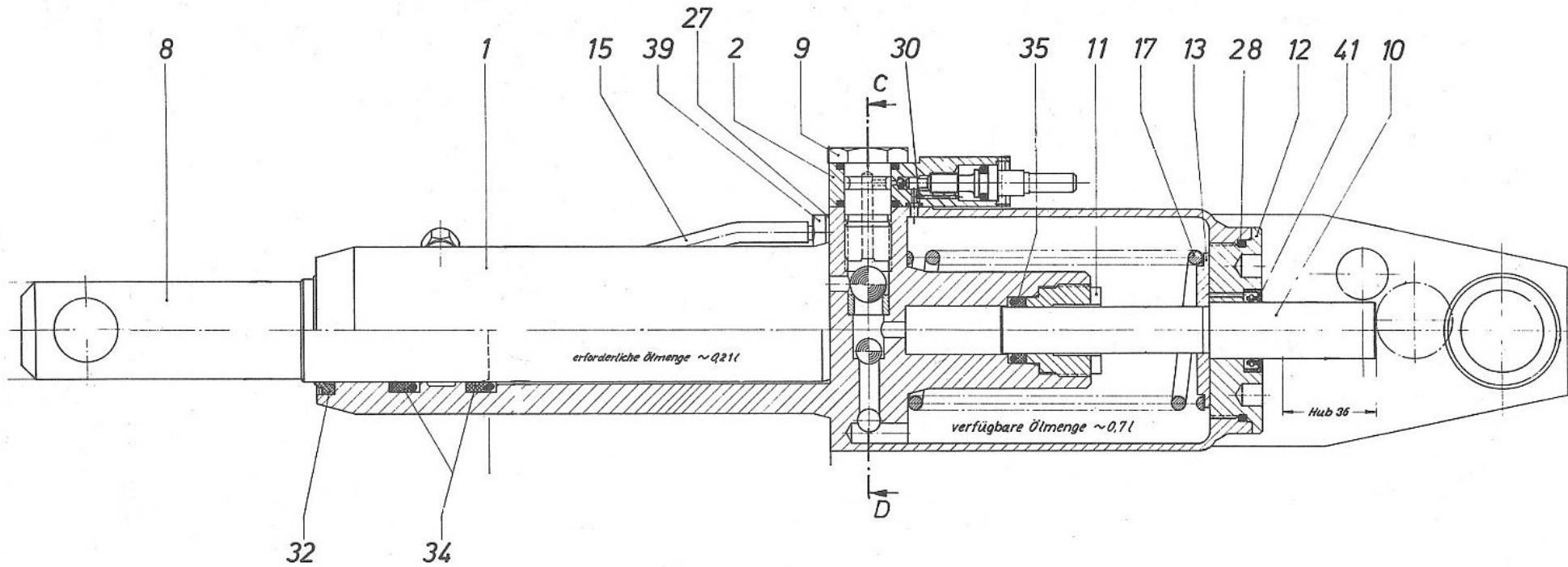
Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Subject to changes without notice

Printed in W. - Germany

Hydraulik - Aggregat im Schnitt



Schnitt C-D

Bezeichnung der Teile

| | | |
|-------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Pressenkörper | 17 Druckfeder | 30 O-Ring |
| 2 Senkventil | 18 Ventilschraube | 31 Rundschnurring |
| 4 Überdruckfeder kompl. | 19 Verschlußschraube | 32 Abstreifer |
| 8 Kolben | 22 Stahlkugel $\varnothing 4$ | 34 Automatic-Nutring |
| 9 Verschlußschraube | 23 Stahlkugel $\varnothing 10$ | 35 Automatic-Nutring |
| 10 Pumpkolben | 24 Stahlkugel $\varnothing 15$ | 39 Außengewinde |
| 11 Gewinding | 25 Dichtring | 40 Magnetschraube |
| 12 Verschraubung | 27 Dichtring | 41 Radialdichtring |
| 13 Scheibe | 28 O-Ring | 42 Halbrund - Kerbnagel |
| 15 Tecalan - Rohr | 29 O-Ring | |

Anmerkung: Diese Positionsnummern stimmen nicht mit den laufenden Nummern der Ersatzteilliste überein

ALLGEMEIN

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung soll Sie mit dem STEINBOCK-Schnelldienstheber vertraut machen. Sie finden hier Hinweise für die geringe Wartung, die der Heber trotz seiner Genügsamkeit braucht, um eine lange Lebensdauer zu erreichen und immer zu Ihrer Zufriedenheit zu arbeiten. Sollten trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an uns bzw. an die Ihnen am nächsten gelegene autorisierte Werkstatt (Verzeichnis letzte Seite). Bei dieser sowie direkt ab Werk erhalten Sie auch die aufgeführten Original-STEINBOCK-Ersatzteile. Bei schriftlichen Bestellungen halten Sie sich bitte an das beigegefügte Bestellbeispiel, damit unsere Ersatzteilabteilung Sie ohne Zeitverlust bedienen kann.

Für alle STEINBOCK-Wagenheber leisten wir ein halbes Jahr Garantie, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen jede Garantieverpflichtung unsererseits aus. Im übrigen gelten unsere allgemeinen Garantiebestimmungen.

BEDIENUNG

Das Heben geschieht mit der Deichsel durch entsprechende Bewegungen. Zum Ablassen wird der Sterngriff im Gegenurzeigersinn gedreht (siehe dazu Schild auf dem Griff) und so das Senkventil geöffnet. Je weiter nach links gedreht wird, desto schneller erfolgt der Senkvorgang. Keinesfalls sollte das Senkventil mit mehr als einer vollen Drehung geöffnet werden; zum feinfühligem Ablassen nur etwa eine halbe Drehung. Vor dem Wiederhochpumpen muß das Senk-

ventil durch Drehen des Sterngriffes im Uhrzeigersinn geschlossen werden. Die Deichsel ist abnehmbar. Zur ersten Inbetriebnahme wird die Deichsel in den Deichselschuh geschoben und mit der Sicherungsschraube gesichert. Es ist darauf zu achten, daß die Senkwelle richtig auf den Stummel des Senkventiles aufgeschoben wird. Dazu muß das Abdeckblech abgenommen werden. Bei dieser Gelegenheit empfiehlt es sich, den Heber das erste Mal zu warten. Sodann ist der Heber betriebsbereit. Achtung: Tragteller an geeigneter Stelle des Fahrzeuges ansetzen.

Falls unter dem Fahrzeug gearbeitet wird, sind Abstützböcke zur Sicherung zu verwenden.

WARTUNG

Die Wartung des STEINBOCK-Schnelldiensthebers erstreckt sich nur auf das regelmäßige Abschmieren aller beweglichen Teile mit Maschinenöl, das Abschmieren des Hubarm-lagers mit einer Hochdruck-Fettpresse sowie auf den Ölwechsel im Hydraulikaggregat im einjährigen Turnus (erstmalig nach einem halben Jahr) Bitte verwenden Sie immer nur frische Marken-Hydrauliköle, deren Viskosität bei 50°C etwa 20 - 30 cSt bzw. 3-4° E betragen soll. Der Stockpunkt sollte nicht höher als -25°C sein.

Achtung: Jede Verunreinigung des Hydrauliköles durch Schmutz oder artfremde Flüssigkeit kann Störungen mit sich bringen. Der Ölstand - bei voll abgesenktem Hubarm - soll etwa 1 1/2 cm unter Öleinfüllschraube liegen.

Erläuterung zur Ersatzteilliste

In den nachfolgenden Blättern finden Sie alle Teile Ihres STEINBOCK - Hebers aufgeführt. Teile, deren laufende Nummer in Klammer stehen sind nicht abgebildet. Abgebildete Teile können in ihrer Ausführungsart abweichen. Für Teile, die am Anfang einer Baugruppe stehen, und die mit (G) gekennzeichnet sind, bestehen eigene Untergruppen.

Müssen defekt gewordene Teile ausgetauscht werden, so bauen Sie bitte nur Original-STEINBOCK-Ersatzteile ein, da bei selbst angefertigten Teilen die Gefahr besteht, daß sie in der Werkstoffgüte oder in der Herstellgenauigkeit nicht den Anforderungen entsprechen.

Bei jeder Ersatzteilbestellung halten Sie sich bitte an das folgende Bestellbeispiel

Bestellung:

| | |
|------------------|------------------|
| Für Heber | Fabrik-Nr. |
| aus Gruppe | lfd. Nr. |
| ... Stück | Bestell-Nr. |

Explanation to Spare Parts List

On the following pages all parts of the STEINBOCK Short Jack are listed. Parts with item numbers in brackets are not illustrated. Illustrated parts may vary in design. Parts listed on top of a main group and marked (G) have their own subgroup.

When replacing parts, use genuine STEINBOCK spare parts. The use of self-made parts is dangerous as same could be made of unsuitable material or be incorrectly made.

Note explicative pour la liste des pièces détachées

Sur les pages suivantes vous trouvez toutes les pièces concernant le cric - STEINBOCK. Les pièces, dont les numéros courants sont entre parenthèses, ne sont pas figurées. Certaines pièces figurées peuvent différer de leur construction. Pour les pièces relevées au début d'un groupe et signalisées par (G), il existe des propres sous-groupes.

Si il est nécessaire de remplacer des pièces devenues défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origines STEINBOCK, car avec des pièces fabriquées par ailleurs, il y a risque que ceux-ci ne soient pas conformes à la qualité du matériel et ne correspondent pas aux cotes de fabrication exigés.

Pour chaque commande, veuillez vous servir de l'exemple de commande ci-après :

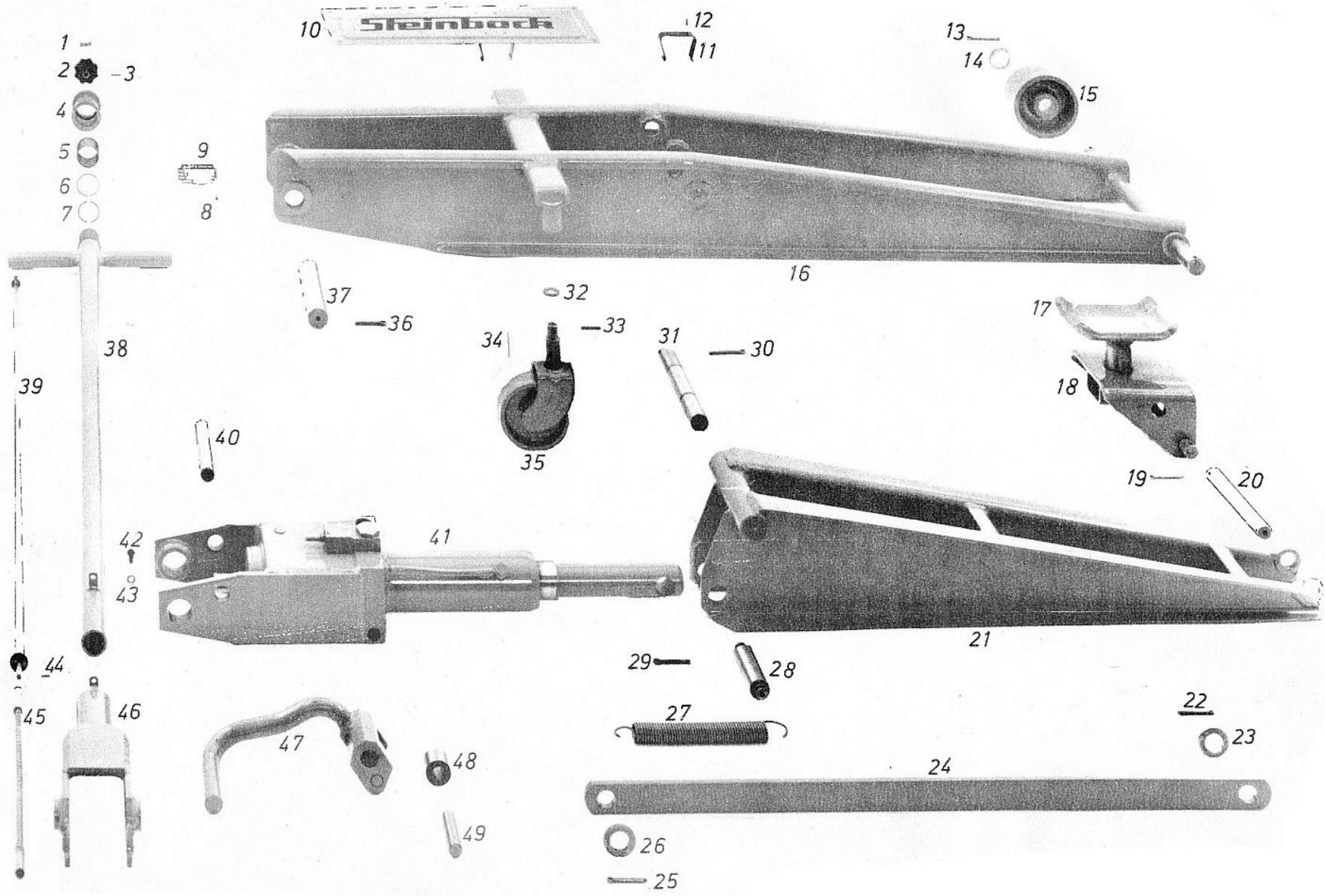
Commande:

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Pour cric | Nr. de fabrication |
| du groupe | nr. courant |
| quantité | nr. de commande |

The following is absolutely necessary when placing an order for spare parts:

Order:

| | |
|----------------------|-----------------|
| For jack | Serial No. |
| from group | item No. |
| quantity | part No. |

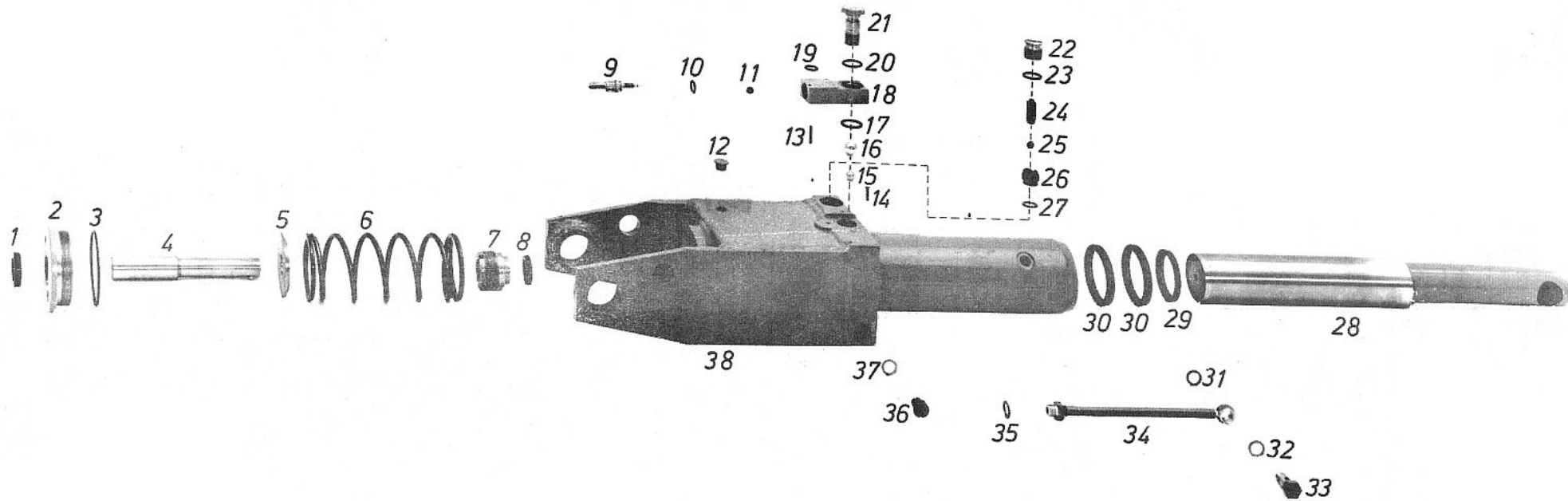


326 000 - C1

| III. No. / Foto No. / Bild-Nr. | | | 326 000 - C 1 | | Group / Groupe / Gruppe | | 326 110 | | A 781 | | |
|--------------------------------|------------------------------|--|----------------------|--|-------------------------|---|---------|-------------------|-------|--|--|
| Heber H 2,2 / 80 | | | | Lift H 2,2 / 80 | | | | Siphon H 2,2 / 80 | | | |
| Item No. No. ct. | Order No. No. de commande | Benennung | No. used Quantité | Part Name | | Désignation | | | | | |
| Lfd.Nr. | Bestell-Nr. | | Stück | | | | | | | | |
| 41 | 326 111 | Presse, kompl. (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 111) | 1 | Ram, compl. (G) (for components, see group 326 111) | | Presse, compl. (G) (pièces détachées, voir groupe 326 111) | | | | | |
| 1 | 326 067 | Metallklebeschild | 1 | Metal lable | | Plaque | | | | | |
| 2 | 326 064 | Handrad | 1 | Hand wheel | | Volant | | | | | |
| 3 | 001 616 | Spannhülse | 1 | Clamping sleeve | | Douille de serrage | | | | | |
| 4 | 326 063 | Schutzhaube | 1 | Protection cap | | Capot de protection | | | | | |
| 5 | 326 065 | Druckfeder | 1 | Pressure spring | | Ressort de pression | | | | | |
| 6 | 326 066 | Scheibe | 1 | Washer | | Rondelle | | | | | |
| 7 | 011 737 | Sprengring SW 35 | 1 | Circlip SW 35 | | Circlip SW 35 | | | | | |
| 8 | 000 448 | Halbrundkerbnagel | 4 | Notched pin | | Clou rainuré demirond | | | | | |
| 9 | 186 057 | Schild | 1 | Plate | | Plaque | | | | | |
| 10 | 326 151 | Abdeckblech | 1 | Cover | | Couvercle | | | | | |
| 11 | 326 036 | Blattfeder | 2 | Plate spring | | Ressort-lame | | | | | |
| 12 | 000 448 | Halbrundkerbnagel | 4 | Notched pin | | Clou rainure demirond | | | | | |
| 13 | 000 168 | Splint | 2 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 14 | 000 323 | Scheibe | 2 | Washer | | Rondelle | | | | | |
| 15 | 326 133 | Hinterrad 120 Ø | 2 | Rear wheel 120 Ø | | Roue AR 120 Ø | | | | | |
| 16 | 326 116 | Rahmen | 1 | Chassis | | Châssis | | | | | |
| 17 | 103 332 | Sattel | 1 | Saddle | | Selle | | | | | |
| 18 | 326 146 | Sattelträger | 1 | Saddle support | | Support de selle | | | | | |
| 19 | 000 010 | Splint | 2 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 20 | 326 153 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| 21 | 326 135 | Hubarm | 1 | Lifting arm | | Bras de levée | | | | | |
| 22 | 000 010 | Splint | 2 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 23 | 000 182 | Scheibe | 2 | Washer | | Rondelle | | | | | |
| 24 | 326 156 | Parallelführung | 2 | Parallel guide | | Mouvement parallel | | | | | |
| 25 | 000 010 | Splint | 2 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 26 | 000 182 | Scheibe | 2 | Washer | | Rondelle | | | | | |
| 27 | 326 145 | Zugfeder | 2 | Tension spring | | Ressort de tension | | | | | |
| 28 | 326 154 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| 29 | 000 168 | Splint | 1 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 30 | 000 168 | Splint | 1 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 31 | 326 152 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| 32 | 103 078 | Gleitscheibe | 2 | Slide washer | | Rondelle de glissement | | | | | |
| 33 | 000 082 | Spannhülse | 2 | Clamping sleeve | | Douille de serrage | | | | | |
| 34 | 109 941 | Rolle | 68 | Roller | | Galet | | | | | |
| 35 | 326 134 | Lenkrolle, vollst. (m. lfd. Nr. 34) | 2 | Steering roller, compl. (incl. Item No. 34) | | Rouleaux de direction (y incl. no. 34) | | | | | |

| III. No. / Foto No. / Bild-Nr. | | | 326 000 - C 1 | | Group / Groupe / Gruppe | | 326 110 | | A 781 | | |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|---------|-------------------|-------|--|--|
| Heber H 2,2 / 80 | | | | Lift H 2,2 / 80 | | | | Siphon H 2,2 / 80 | | | |
| Item No. No. ct. | Order No. No. de commande | Benennung | No. used Quantité | Part Name | | Désignation | | | | | |
| Lfd.Nr. | Bestell-Nr. | | Stück | | | | | | | | |
| 36 | 000 168 | Splint | 2 | Split pin | | Goupille fendue | | | | | |
| 37 | 326 069 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| 38 | 326 057 | Deichsel | 1 | Center pol | | Timon | | | | | |
| 39 | 326 055 | Stab | 1 | Rod | | Tige | | | | | |
| 40 | 326 074 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| 41 | 326 111 | Presse, compl. (G) | 1 | Ram, compl. (G) | | Presse, compl. (G) | | | | | |
| 42 | 000 375 | Sechskantschraube | 1 | Hex. bolt | | Vis hexagonale | | | | | |
| 43 | 000 025 | Federring | 1 | Spring washer | | Rondelle Grower | | | | | |
| 44 | 012 212 | Spannhülse | 2 | Clamping sleeve | | Douille de serrage | | | | | |
| 45 | 326 062 | Triebwelle | 1 | Shaft | | Arbre | | | | | |
| 46 | 326 043 | Deichselschuh | 1 | Handle bracket | | Pied timon | | | | | |
| (46a) | 186 300 | Zugfeder | 1 | Tension spring | | Ressort de traction | | | | | |
| 47 | 326 040 | Schnellverstellung | 1 | Quick action ajustement | | Adjustation rapide | | | | | |
| 48 | 326 051 | Rolle | 1 | Roller | | Galet | | | | | |
| 49 | 102 577 | Bolzen | 1 | Pin | | Boulon | | | | | |
| (50) | 000 223 | Schmiernippel | 1 | Grease nipple | | Graisseur | | | | | |
| (51) | 326 157 | Lasche | 2 | Lasching | | Attache | | | | | |

326080 - C1



| III. No. / Foto No. / Bild-Nr. | | | 326 080 - C 1 | | Group / Groupe / Gruppe | | 326 111 | | A 781 | | |
|--------------------------------|---|--|-------------------------------|---|-------------------------|--|---------|-------------------|-------|--|--|
| Presse H 2,2 / 80 | | | | Pressure H 2,2 / 80 | | | | Presse H 2,2 / 80 | | | |
| Item No. No. ct. Lfd.Nr. | Order No. No. de commande Bestell-Nr. | Benennung | No. used Quantité Stück | Part Name | | Désignation | | | | | |
| 1 | 002 258 | Radialdichtring | 1 | Radial seal | | Joint radial | | | | | |
| 2 | 326 105 | Verschraubung | 1 | Screw coupling | | Ecrous | | | | | |
| 3 | 009 842 | O-Ring 64,77 x 2,62 | 1 | O-Ring 64,77 x 2,62 | | Bague - O 64,77 x 2,62 | | | | | |
| 4 | 326 103 | Pumpkolben | 1 | Pump piston | | Piston de pompe | | | | | |
| 5 | 326 106 | Scheibe | 1 | Washer | | Rondelle | | | | | |
| 6 | 305 219 | Druckfeder | 1 | Pressure spring | | Ressort de pression | | | | | |
| 7 | 326 104 | Gewindering | 1 | Threaded ring | | Bague d'étanchéité | | | | | |
| 8 | 000 330 | Automatic-Nutring 18 - 26 - 4 - 6 | 1 | Automatic - neoprene washer 18 - 26 - 4 - 6 | | Bague rainuré - automatique 18-26-4-6 | | | | | |
| 9 | | Senkspindel | | Counter spindle | | Arbre noyée | | | | | |
| 10 | 011 903 | O-Ring 9,2 x 2,62 | 1 | O-Ring 9,2 x 2,62 | | Bague - O 9,2 x 2,62 | | | | | |
| 11 | 000 260 | Stahlkugel 3,5 Ø | 1 | Steel ball 3,5 Ø | | Bille de acier 3,5 Ø | | | | | |
| 12 | 012 199 | Schutzstopfen | 1 | Protection stud | | Bouchon de protection | | | | | |
| 13 | 001 616 | Spannhülse | 1 | Clamping sleeve | | Douille de serrage | | | | | |
| 14 | 000 448 | Halbrundkerbnagel | 1 | Half-round notched pin | | Cloche d'embrayage-rond | | | | | |
| 15 | 000 255 | Stahlkugel Ø 10 | 1 | Steel ball Ø 10 | | Bille de acier Ø 10 | | | | | |
| 16 | 000 030 | Stahlkugel Ø 15 | 1 | Steel ball Ø 15 | | Bille de acier Ø 15 | | | | | |
| 17 | 009 843 | O-Ring 18,73 x 2,62 | 1 | O-Ring 18,73 x 2,62 | | Bague - O 18,72 x 2,62 | | | | | |
| 18 | | Ventilstück | | Valve piece | | Pièce de soupape | | | | | |
| (18a) | 326 206 | Senkventil, vollst. (mit lfd.Nr. 9,10,11,13,18) | 1 | Lowering valve, compl. (with Item No. 9,10,11,13,18) | | Soupape de descente, compl. (avec no. crt. 9,10,11,13,18) | | | | | |
| 19 | 014 841 | O-Ring 4,47 x 1,78 | 1 | O-Ring 4,47 x 1,78 | | Bague - O 4,47 x 1,78 | | | | | |
| 20 | 009 843 | O-Ring 18,72 x 2,62 | 1 | O-Ring 18,72 x 2,62 | | Bague - O 18,72 x 2,62 | | | | | |
| 21 | 326 102 | Verschlußschraube | 1 | Closure plug | | Bouchon de fermeture | | | | | |
| 22 | 305 393 | Verschlußschraube | 1 | Closure plug | | Bouchon de fermeture | | | | | |
| 23 | 008 688 | Rundschnurring 16 x 2,5 | 1 | Sealing ring 16 x 2,5 | | Bague à gorge 16 x 2,5 | | | | | |
| 24 | 326 107 | Überdruckfeder | 1 | Press.relief spring | | Ressort de surpression | | | | | |
| 25 | 000 032 | Stahlkugel 4 Ø | 1 | Steel ball 4 Ø | | Bille de acier 4 Ø | | | | | |
| 26 | 305 390 | Ventilschraube | 1 | Valve screw | | Vis de soupape | | | | | |
| 27 | 000 562 | Dichtring | 1 | Sealing ring | | Joint | | | | | |
| 28 | 326 114 | Kolben | 1 | Piston | | Piston | | | | | |
| 29 | 001 238 | Abstreifer 55 - 63 - 7 / 10 | 1 | Scraper 55 - 63 - 7/10 | | Racleur 55 - 63 - 7/10 | | | | | |
| 30 | 011 686 | Automatic-Nutring 55-65-7,5 | 2 | Automatic-neoprene washer 55-65-7,5 | | Bague rainuré-automatique 55-65-7,5 | | | | | |
| 31 | 001 351 | Dichtring | 1 | Sealing ring | | Joint | | | | | |
| 32 | 001 351 | Dichtring | 1 | Sealing ring | | Joint | | | | | |
| 33 | 012 209 | Hohlschraube | 1 | Hollow screw | | Vis creuse | | | | | |
| 34 | 326 115 | Tecalan-Rohr | 1 | Tecalan-Tube | | Tuyau-Tecalan | | | | | |
| (34a) | 012 208 | Ringstück R 10-5 | 1 | Ring piece R 10-5 | | Pièce de bague R 10-5 | | | | | |

| III. No. / Foto No. / Bild-Nr. 326 080 - C 1 | | | | Group / Groupe / Gruppe 326 111 | | A 781 | |
|--|---|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|--|
| Presse H 2,2 / 80 | | | | Pressure H 2,2 / 80 | | Presse H 2,2 / 80 | |
| Item No. No. ct. Lfd.Nr. | Order No. No. de commande Bestell-Nr. | Benennung | No. used Quantité Stück | Part Name | Désignation | | |
| (34b) | 012 210 | Außengewinde AG 10x1-5 | 1 | External threaded AG 10 x 1 - 5 | Filete extérieure AG 10 x 1 - 5 | | |
| 35 | 001 351 | Dichtring A 10 x 14 x 2 | 1 | Sealing ring A 10 x 14 x 2 | Joint A 10 x 14 x 2 | | |
| 36 | 012 211 | Magnetschraube SR 0310.10 | 1 | Magnet screw SR 0310.10 | Vis magnetique SR 0310.10 | | |
| 37 | 001 351 | Dichtring A 10 x 14 x 2 | 1 | Sealing ring A 10 x 14 x 2 | Joint A 10 x 14 x 2 | | |
| 38 | 326 112 | Pressenkörper, geschw. | 1 | Jack body, welded | Corps de vérin, soudé | | |